

PASAIAN
ANIZTASUNA
OSPATUKO DUGU
EN PASAIA
CELEBRAMOS
LA DIVERSIDAD



I AM
YO SOY
EU SON
JE SUIS
أنا
EU SONT
أنا
YO SOY
EU SONT
JE SUIS
PASAITARRA
NAIZI AM

Antzerkia | Teatro
ROMAN ETA JULIETA | ROMÁN Y JULIETA

31 maiatza-mayo | 19:00 | Hizkuntza-Idioma: es



iraupena/duración: 90'

Zer egingo zenuke aita 30 urte gutxiago dituen zaintzailearekin maiteminduko balitz?

¿Qué harías si tu padre se enamorase de su cuidadora 30 años menor que él?

A cargo de: **Compañía Borobil** konpainiaren eskutik
Aktoreak/Intérpretes: José Ramón Soroz, Tanya De La Cruz, Ainhoa Aierbe, Asier Sota y Alazne Etxeberria. Egilea/ Autor: Iñaki Rikarte. **Zuzendaria/ Dirección:** Anartz Zuazua.

- Pasai Donibaneko Juanba Berasategi aretoan**
Espacio escénico Juanba Berasategi
- Sarrera-Entrada:** 5,00€

Zineforuma. Immigrazioa eta generoa. Dokumentala
Cine Forum. Inmigración y género. Documental
CHICA SERIA Y RESPONSABLE

05 ekaina-junio | 19:00 | Hizkuntza-Idioma: eu · es



iraupena/duración: 15'40"

"Chica seria y responsable" dokumentala etxeko zerbitzuan lanean ari diren sei emakume migratzaileen bizitzetako testigantzetan oinarritutako film laburra da. **Ikus-entzuleen sariaren irabazlea Zine Dokumentalaren eta Giza eskubideen VII. edizioko Zinemaldian.** Ondoren, solasaldia protagonistenekin.

El documental "Chica seria y responsable" es un breve recorrido por los testimonios de la vida de seis mujeres migrantes, empleadas en el servicio doméstico. **Ganadora del premio del público en la VII edición del festival de cine documental y derechos humanos.**

Posteriormente, coloquio con sus protagonistas.

- Trintxerpeko Alkateordetzan**
Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe
- Sarrera-Entrada:** Libre, aretoa bete arte- Libre hasta completar aforo

Zineforuma. Immigrazioa eta giza eskubideak. Dokumentala
Cine Forum. Inmigración y DDHH. Documental
EL NAUFRAGIO, 30 AÑOS DE MEMORIA SUMERGIDA

20 ekaina-junio | 19:00 | Hizkuntza/Idioma: eu · es



Gibaltarko itsasarteko immigrazioaren historia kontatzen duen dokumentala.

Ondoren, solasaldia gaian adituak diren Gipuzkoako gizarte-eragileekin.

Documental que narra la historia de la inmigración en el Estrecho.

Posteriormente, coloquio con agentes sociales gipuzcoanos conocedores del tema.

- Pasai Antxoko Kultur Etxean**
Kultur Etxea de Pasai Antxo

Sarrera-Entrada: Librea, aretoa bete arte- Libre hasta completar aforo

MUTURREKO ESQUINARI BURUZKO

Erakusketa

Exposición sobre
LA EXTREMA DERECHA

Hizkuntza-Idioma: eu · es

Korrante xenofoboan diskurtsoak hedatzen ari dira, eta gure herrialdean ere finkatzen hasiak dira. Zalantzarik gabe, horrek eragin negatiboa izan lezake.

A la vista de los discursos de las corrientes xenófobas, también comienzan a asentarse en nuestro país, lo que, sin duda, podría afectar en sentido negativo.

- Pasai Antxoko Kultur Etxea**
Kultur Etxea de Pasai Antxo
- 18, 19** eka.jun. 17:00-20:00, **20** eka.jun. 17:00-19:00
21, 22, 23 eka.jun. 11:00 - 13:00 - 17:00 20:00

Bisita gidatuak· Visitas guiadas: Agustín Unzurrunzaga - SOS Arrazakeria/Racismo Gipuzkoa

Bisitak hitzartzeko· Concertarlas al e-mail: silvana.luciani@sosracismo.eu

Jarduerak espazio publikoan: partaidetza komunitarioa
SORMENEZKO PLAZA PROIEKTUA

Actividades en el espacio público: participación comunitaria
PROYECTO PLAZAS CREATIVAS

Familiei zuzendutako jarduera-Actividad orientada a las familias

"Pasaiaiko Sormen Plazak" diziplina askotariko proiektua da, non sentsore-azterketa baten bidez, gorputz-adierazpena eta plastika elkartzen diren, lurralde partekatatu bat dinamizatzen.

"Pasaia Plazas Creativas" es un proyecto multidisciplinar donde la expresión corporal y la plástica se unen para dinamizar un territorio compartido a través de una exploración senso-perceptiva.

- 8** eka.jun. | 10:30-12:30 | **San Pedro.** Elizaren eta epaitegiaren artean dagoen plazan-Plaza entre la iglesia y el juzgado.

15 eka.jun. | 10:30-12:30 | **Antzoko Azokan/ Antxo Mercado**

22 eka.jun. | 10:30-12:30 | **Donibaneko frontoian/ San Juan Frontón**

29 eka.jun. | 10:30-12:30 | **Trintxerpeko frontoian/ Trintxerpe Frontón**

Hizkuntza/Idioma: eus · es · en

ANIMATU ZAITEZ! · ¡APÚNTATE!

entreorillascomunidad@gmail.com - 693 92 66 76

SILENCIARIO

Amaierako funtzioa. Dantza Komunitarioko tailerra
Función de cierre. Taller de Danza Comunitaria

19 ekaina-junio | 18:30



Dantza komunitarioa proiektu pedagogiko, artistiko eta soziala da, eta dantza egin nahi duen orok har dezake parte.

La Danza Comunitaria es un proyecto pedagógico, artístico y social que permite bailar a cualquiera que tenga el deseo de hacerlo.

- Pasai Antxoko Zumardian**
Alameda de Pasai Antxo

Jatorri askotariko emakumeek elkar ezagutzeko gunea
ZURRUMURRUAK ELKARREKIN EZABA DITZAGUN

Encuentros entre mujeres de diversos orígenes
JUNTAS PONEMOS FRENO A LOS RUMORES

07 ekaina-junio | 17:30 | Cooperativa Sorburu kooperatiba

Gure gizartearen herritar migratzaileei buruzko zurrumurru nagusiak zeintzuk diren ezagutzeko jardunaldia, eta horiek egiazkoak ote diren jakitea.

Jornada dedicada a detectar los principales rumores que existen en nuestra sociedad acerca de la población inmigrante, y conocer si son ciertos o no.

- Trintxerpeko Alkateordetzan**
Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe

Haurtzaindegi zerbitzua gutxienez bi egun lehenago eskatu beharko da, 943004320 telefonora (Berdintasun Arloa, edo Migrazioa eta Aniztasun Arloa) deituta./ El servicio de guardería se tendrá que solicitar al menos con dos días de antelación llamando al 943004320 (Área de Igualdad o Migración y diversidad)

Hizkuntza-Idioma: Gaztelania-Castellano

HOLI FESTA: MILA KOLORE, MILA KULTURA!
FIESTA HOLI: ¡MIL COLORES, MIL CULTURAS!

22 ekaina-junio | 17:00

Trintxerpeko gazteek "Mila kolore, mila kultura" lelopean Holi jaia antolatatu dute. Udalerriko gazteek antolatua eta diseinatua da, eta Pasaiako Eskubidean Planaren barruan kokatzen da.

Jóvenes de Trintxerpe, bajo el lema "Mil colores, mil culturas" han organizado una fiesta Holi. Organizada y diseñada por jóvenes del municipio, se enmarca dentro del Plan Eskubidean de Pasaiá.

- Trintxerpeko pistetan**
En las pistas de Trintxerpe

Presentación de libro
PAPE NIANG. HASIERA BERRI BAT
izeneko liburuen aurkezpena

06 ekaina-junio | 19:00

Liburua protagonistak eta idazleak aurkeztuko dute, eta haiekien solasean arituko gara.

Lo presentarán el escritor y el protagonista del libro y tendremos la oportunidad de conversar con ellos.

- Trintxerpeko liburutegian**
Biblioteca de Trintxerpe